

谈专科英语教材的改革

摘要:教材在实施教学大纲的过程中发挥着关键性的作用,但是目前专科英语所采用的教材不能完全适应现代外语教育发展的要求。以互联网材料为基础建立全新观念的专科英语语料库,进而更加适应专科英语教学是我们改革的途径之一。

关键词:互联网;词频统计;教材;语料库

大学英语教育的最终目的是培养学生应用英语的能力。但在实际的教学过程中,我们发现许多学生不能顺畅地用英语进行交流;学生对现行的教材内容不适应、对英语学习不感兴趣,教学效果不太理想。

一、目前专科英语教材中存在着的的问题

我国部分高等专科院校所采用的教材《实用英语》题材广泛,知识面宽,溶知识性、科学性、实用性于一体。教学体系编排得比较合理,同时又能将语义学、语用学等现代语言学知识的最新成果应用在教材编纂过程中,比较适合我国大学英语教学现状。然而,该教材也存在不足之处。

1. 教材的难度控制不理想

循序渐进的原则体现得不是十分明显。每册书与下一册书之间的过渡衔接并不十分自然。与第二册教材相比,第三册教材生词急剧增加,课文长度增加过大、难度加深过重。和前面部分看起来有些脱钩。学生课前预习和课后单词记忆时间过长,教师词汇讲解费时。理想的课文生词量比例不应超过5%,最好控制在2-3%之间为宜。第三册及其之后的《业务英语》大大超出了这个比例。教学实践表明,我们需要一个更为客观的、可操作的评价标准来制定一个更加科学的词汇表,从而确定教学篇章的选择,衡量教材的优劣高下。

2. 教学内容题材过于狭窄

外语教学内容应当有不同的层次。不同的教学目标有与之相适应的教学内容。但是,现用教材中科普和经济类文章所占的比例偏大,缺少人文精神文章。过多的科普文章以及随之而来的大量比较冷僻的词汇在一定程度上降低了学生学习英语的热情,毕业生缺乏继续学习英语和应用英语的能力。优秀的教材应当在满足基本教学的基础上提供有伸缩性的、弹性的教学空间,以适应不同学习者的需要。语言学习本身也是一种思维方法和学习方法的培养,教材应有利于培养学生发现问题、寻求答案的本领。遗憾的是,目前的教材重视知识的传授从而有意或无意地忽视了能力的培养。

二、利用互联网资源建立专科英语语料库的优势和途径

互联网是一个天然的、巨型的、尚未加工的语料库,其内容不仅仅是以文本形式存在的,多媒体技术的应用,图像、声音、动画等手段的综合应用使其表达力成倍增加,可以全面调动学生的视觉和听觉器官,更符合学生的认知规律。互联网络资源可以转变为语料库内容。这一转换程序如下:

1. Web 自动抓取功能 数据库的最佳来源就是 Internet。根据用户输入的 URL,程序自动下载对应的页面,并将下载后的超文本文件放入指定的目录下。下载完毕应形成一张报表,提供给用户查询。

2. 具有文档过滤功能 由于超文本文件的结构特征和 Web 页面的要求,从 Internet 上获取的文档,会有很多干扰信息,如标题栏、链接标识等,这些信息会影响统计结果的准确性,需要过滤其中的非文本内容,析出文本信息。

3. 对过滤的文档进行统计 这项功能支持对单篇文章进行单词总数、每一单词使用频率、出现次数、句子长度等文本特征进行统计,并可根据用户的要求进行统计结果归并;可以根据用户需要对多个文件进行统计。

4. 对统计结果提供查询 程序可以把统计结果形成报表,其中应当包括字词总数、频率等各种信息,并且可以按照用户的要求对结果进行不同的排序,通过超级链接或者其他方式实现从单词到例证的索引查询。

5. 语料库自动升级的功能 为了更加贴近真实语言,词条内容可以扩充或更改,并且通过连接到互联网而可实现即时扩充,从而实现了语料库的动态化。

三、语料库与教材编纂

语料库亦称语库,是从代表性的语言材料中随机抽样输入计算机并可由计算机处理的大量文本构成的。作为计算语言学的一个分支,语料库和语料库语言学伴随着计算机技术的发展而不断地扩大着研究范围。语料库规模宏大,功能完备,检索方便,收录的文本(或者词次)越多,覆盖面越宽,就越能够代表实际使用中的语言,提供的统计信息就越可靠。语料库对于计算机辅助外语教学与研究有着重要的意义。利用定位检索软件,我们可以对某些词在一个篇章、甚至是整个语料库中的分布情况和出现频率进行统计,较为客观地判断篇章中的生词比例和文章的难度,使教材的取舍有了量化的标准。此外,借助于词频统计程序我们还可以确定哪些词是教材中应该讲授给学生的高频词,语言难点表现在什么地方,把教学重点放在自然的词汇和语言现象上,减少教学中的盲目性,引导学生记忆高频词汇,以避免混淆和记忆负荷过重。

在外语教材编写的过程中,对教材难度的控制主要表现在词汇。研究表明,语言中词汇的作用并不是完全相同的,分为常用词和非常用词。常用词是词汇中最稳定的、最有用的部分。从统计学的观点来看,如果学生能以最少的精力,掌握了最常用的词汇,就能阅读大量的作品和表达尽可能丰富的思想,这无疑是最佳的教学目标。1936年著名的语言学家 Faucett . et . al 提出,应该首先学习出现频率较高的词汇以减轻学习负担并避免混淆,达到事半功倍的效果。我们应当从平衡地对待不同的语言现象转变为有重点地对待典型的语言现象。统计语言学(Statistical Linguistics)利用概率论、数理统计以及信息论方法来研究语言成分的出现概率和频率,为自然语言的计算机处理和语言教学提供参考,从而可以借助于先进的检索手段进行频率统计(frequencycount)。美国语文学家齐普夫(G. K. Zipf)研究发现:掌握了任何一种欧洲语言最常用的1000个词,可理解任何一篇文章的80%左右的内容;掌握了常用的2000个词,可理解89%左右的内容;掌握了常用的3000个词,可理解93%左右的内容;掌握了常用的4000个词,可理解95%左右的内容;掌握了常用的5000个词,可理解97%左右的内容。可见,常用词具有极其强大的功能。从中我们可以得到这样一个启示:应该区别对待语言现象,在编写教学词汇表和教材时应当把教学重点放在这些常用词汇上,体现出重视高频语言现象的原则。

四、结语

语料库对于专科英语教材的编纂有着广泛的应用前景。设计一套分级测试题库，使每一个学生都可以在自测之后选择适合自己水平的语言材料进行学习，程序可以通过记录其学习的进程变得更有个性化，从而适应个体的需要。学生成为学习的主体，学习成了其自发性的内在行为，而教师则成为学生学习过程中的助手，从而更加符合教学规律。这必将带来外语学习和教学手段、方式和内容的深刻变革。

参考文献：

- [1] 陈建生. 定位检索软件辅助英语教学[J]. 外语教学与研究, 1997, (2).
- [2] 潘 , 冯跃进. 语料库语言学与外语教学思想的转变[J]. 外语学刊, 2000, (4).
- [3] 夏纪梅, 孔宪辉. 试论外语教材的功能等有关问题[J]. 外语教学, 1999, (1).

英语论文网

51lunwen.org